


「金融、コンサル、IT」なら  j Career

本地化人員/協調員/日語-中文（繁體） ローカライザー・コーディネーター／和中（繁体字）  Exclusive job

為一家大型日本遊戲製造商進行本地化工作。

Job Information

Recruiter

[j Career Co.,Ltd.](#)

Job ID

1486879

Industry

Gaming

Company Type

Large Company (more than 300 employees)

Non-Japanese Ratio

Majority Japanese

Job Type

Permanent Full-time

Location

Tokyo - 23 Wards, Shibuya-ku

Train Description

Yamanote Line, Shibuya Station

Salary

3.5 million yen ~ 10 million yen

Work Hours

10:00-19:00 休息 1 小時 10:00-19:00 休憩1時間

Holidays

每週休息兩天（星期六、日及公 假期）、暑假、寒假、帶薪假期、育兒假、祝賀假或吊唁假。

Refreshed

August 30th, 2024 08:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

None (Amount Used: English Never Used)

Minimum Japanese Level

Fluent

Other Language

Chinese (Other) - Native

Minimum Education Level

Technical/Vocational College

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

提供兩個職位。

本地化人員。
本地化人員負責遊戲的翻譯工作。
其工作是將遊戲本地化，以確保原文的品質不變，並在傳統的華語世界中廣為接受。

本地化協調員
此職位負責傳統中文世界遊戲本地化所需的翻譯以外的各種工作。
與其他部門的協調與協商。
排程管理
協調員的職責是與其他部門協調與協商，並管理時間表。
校對
翻譯相關資料的建立、編輯與管理等。

二つの職種を募集しています。

【ローライザー】
ゲームの翻訳業務を対応していただきます。
原文の品質をそのままに、広く繁体字圏の方に受け入れられるようなローカライズ業務にあたっていただきます。

【コーディネーター】
ゲームを繁体字圏向けにローカライズするにあたり必要な翻訳以外の様々な業務を行うポジションです。
・他部署との調整、交渉
・スケジュール管理
・翻訳されたもののゲームへの実装、実機確認
・校正

Required Skills

需求。
【本地化人員】
中文為第一語言（繁體中文）。
精通日語。
至少一年遊戲或動畫日漢翻譯經驗。

【協調員】
第一語言（繁體中文）。
精通日語。
有日程管理等協調工作經驗。

歡迎條件
【本地化人員】
熟悉華語文化（電視、電影、遊戲等）
每天都玩遊戲者。
有翻譯經驗者。

【協調員】
熟悉華語文化（電視、電影、遊戲等）者。
每天都玩遊戲者。
有翻譯經驗者。

我們正在尋找以下類型的人才

【本地化人員】
重視團隊合作與溝通的人。
熱愛遊戲的人。
想讓遊戲「更有趣」的人。

【協調員】
重視團隊合作與溝通的人。
喜歡遊戲的人。
喜歡遊戲並想讓遊戲更有趣的人。

必須條件

【ローライザー】

- ・ 中国語が第一言語の方（繁体字中国語）
- ・ 日本語が堪能な方
- ・ ゲームまたはアニメの和中翻訳の経験が1年以上ある方

【コーディネーター】

- ・ 中国語が第一言語の方（繁体字中国語）
- ・ 日本語が堪能な方
- ・ スケジュール管理等の調整業務に携わったことがある方

歓迎条件

【ローカライザー】

- ・ 中国語圏の文化（テレビ、映画、ゲーム等）に詳しい方
- ・ ゲームを日常的にプレイしている方
- ・ 翻訳に携わった経験がある方

【コーディネーター】

- ・ 中国語圏の文化（テレビ、映画、ゲーム等）に詳しい方
- ・ ゲームを日常的にプレイしている方 ・ 翻訳に携わった経験がある方

求める人物像

【ローカライザー】

- ・ チームワークとコミュニケーションを重んじる方
- ・ ゲームが好きの人 ・ ゲームを"もっと面白くしたい"と考えられている方

【コーディネーター】

- ・ チームワークとコミュニケーションを重んじる方
- ・ ゲームが好きの人
- ・ ゲームを"もっと面白くしたい"と考えられている方

Company Description